

# LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial

PA. MA



PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

PARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SÓLLER (Balears) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## CHASSELAS EXTRA DORÉS D'ALGERIE

# F. MAYOL & FRERES

## Boufarik - Alger

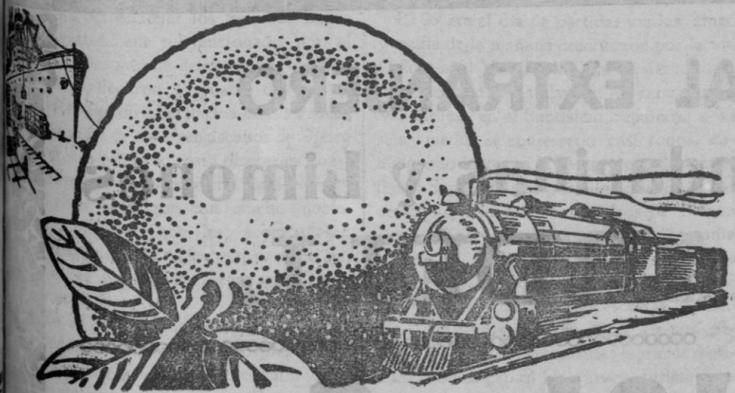
TELEGRAMMES

TELEPHONES

MAYOL . . .	Boufarik	. . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem	. . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau	. . .	0-39
MAYOL . . .	Zeralda	. . .	0-06
MAYOL . . .	Saoula	. . .	0-21
MAYOL . . .	St. Chamond	. . .	2-65
d.º . . .	d.º	. . .	4-35
MAYOL . . .	Chavaray	. . .	0-13
MAYOL . . .	Cavaillon	. . .	1-48
ORANGERIES	Marseille	(c)	87-54



Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



## VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**  
(VALNCIA. - ESPAÑA)

### PLATERIA "LA LUNA" Luna, 62 SOLLER

Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes y piedras finas de color no son superadas en

#### CALIDAD Y PRECIO

Extensísimos surtidos de objetos de Platería para regalos. Visítenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR POR EL PRECIO.

Participamos a nuestra distinguida clientela, haber fijado la residencia en Sóller para mejor atender los encargos de nuestra especialidad, de joyas finas, con modelos propios. admitimos composturas con gran rapidez.

### Hotel Mallorca

Espéndidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección  
Avenida Conde Sallent, 35  
esquina final calle San Miguel  
La mejor situación de PALMA  
Teléfono 2257

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de  
sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lete.  
J. Maillol & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Mai Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4,  
tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé-  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

### ¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

## UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
ces. Exigid

### Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al pelearse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Usando el carrete de  
película

# SELO

## SELOCHROME

adquiere Vd. el ma-  
terial de máxima ga-  
rantía para obtener  
una fotografía  
perfecta

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS

Las instalaciones eléctricas son  
precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de comi-  
sion a la Casa que con mejores condiciones vende

CASA PIZA -- Plaza de la Constitución

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas  
y persianas --- Construcción de somieres  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
VIUDA DE P. CARDELL

# ALBERTI-MAYOL, S. CRES

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

# VILLARREAL (Castellón)

Materiales eléctricos  
Bicicletas  
Artículos de fotografía  
Artículos para regalo  
Perfumería  
Instrumentos cuerda  
Fonógrafos  
Discos  
Hornillos de bencina  
Aparatos de calefacción  
Materiales de construcción  
toda clase

APAR...  
De Col...  
Es el...  
nos in...  
tad. Son...  
peter, un...  
ente ins...  
Con ha...  
carácter c...  
Los g...  
grandes...  
nscibles...  
Lo que...  
hallen...  
volunta...  
La histo...  
sabios...  
presentar...  
Se pue...  
in intel...  
grandes...  
La inc...  
encia, a...  
no en cu...  
una se...  
Los ma...  
mente...  
stino; l...  
mada es...  
ción so...  
Nula la...  
ar máx...  
consum...  
alma.  
Se vis...

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

De Colaboración

## EL CARACTER

Es el carácter la cualidad del alma que nos induce a proceder con firme voluntad. Son elementos constitutivos del carácter, un entendimiento convenientemente instruido y una voluntad formada. Con harta frecuencia se confunde el carácter con el temperamento impetuoso. «Los grandes hombres, son los de grandes pasiones. Los temperamentos despreciables son almas fértiles». Lo que importa es que las pasiones hallen al servicio de la voluntad y no la voluntad al servicio de las pasiones. La historia nos muestra un sinnúmero de sabios cuyas desviaciones no les presentaron como caracteres verdaderos. Se puede tener una acabada instrucción intelectual y carecer de carácter que engrandece e inmortaliza. La incredulidad, el desamor, la indiferencia, abren a nuestros pasos un abismo en cuyo fondo solo aparece el polvo de una sepultura. Los materialistas dicen y creen horriamente, que somos impelidos por el destino; las leyes son una mentira; que nada es el término de nuestra peregrinación sobre este globo lanzado al espacio. Nula la responsabilidad moral, ni instar máximas y preceptos saludables: consuelo que seca todas las ilusiones del alma. Se vislumbra la eternidad de la nada

y no se quiere comprender los deberes humanos!

Abnegación, pacientes, ecuanímenes y valerosos en la adversidad son elementos forjadores de una voluntad, apta para cimentar el verdadero carácter.

Dice el muy ltre. Dr. Elías Olmos que, la generosidad, caridad y humildad son las tres virtudes generadoras de la grandeza de carácter.

El cristianismo ha dicho: «vence te ipsum», véncete a tí mismo, y el vencimiento de sí mismo es lo que fundamenta la grandeza individual, hermana de un gran carácter.

El paganismo solo se atrevió a escribir en el frontispicio de sus escuelas: «nosce te ipsum», conócete a tí mismo; no tuviste valor para más: por eso no pudo formar caracteres.

Los grandes revolucionarios, fueron hombres perfectamente instruidos, genios, pero muchos, muchos carecieron de las virtudes generadoras del carácter, propiamente dicho.

Una voluntad forjada con la generosidad y cimentada sobre la humanidad nos darán indefectiblemente un gran carácter aunque desgraciadamente, hoy, los espíritus y caracteres férreos y sinceros, no llegan a captarse la atención y simpatías de las gentes.

Lorenzo BRUNET

De la prensa diaria de Barcelona  
Profesor de Bellas Artes

(Artículo inspirado oyendo un hermoso discurso del muy ilustre señor Elías Olmos).

con gran fe, tocando a ella al mismo tiempo multitud de objetos piadosos.

Al acercarse la hora de partir todos sentían pena por tener que abandonar los Santos Lugares de nuestra redención. Habían tenido grandes deseos de tomar parte activa en la Misa entonando cánticos en nuestra hermosa lengua, lo cual no tuvo lugar por no haberlo manifestado con la debida anticipación. Fué desagradable para nosotros oír estas palabras que nos dirigieron algunos de los devotos españoles: «¿Qué pena llevamos por no haber cantado durante la Santa Misa!»

Quiera el Señor que esta fe y fervor que aquí demostraron, vaya cada día en aumento y que los propósitos con la debida anticipación hicieran con el recuerdo del Santísimo Sepulcro les sirva para llevar con resignación los contratiempos de la vida.

P. Jesús Gómez

Santo Sepulcro, 29 junio 1933.

¿Qué callado se lo han tenido los institucionistas que mangonean en el ministerio de Instrucción Pública! Por sectarismo no han querido llevar a los estudiantes excursionistas a Roma, una de las naciones más destacadas de la cultura mediterránea, para que no presenciaran la grandeza cristiana de la Sede del Pontificado y el espectáculo de catolicidad de las peregrinaciones que afluyen allí de todo el mundo, y Dios ha querido mover sus corazones en la visión árida y pobre de Tierra Santa. Dios no pierde ocasión de tocar a las almas y ahora ha querido manifestarse como al que salvó al mundo con doce Apóstoles analfabetos.

## Notas del día

Dice el "Debate".

Epílogo sarcástico

En estos últimos días han lanzado algunos periódicos una afirmación que, en síntesis, es ésta: La Prensa de las derechas no ha echado las campanas al vuelo por la derogación de la ley de Defensa de la República, y es que, en resumen, dicha ley no ha sido más que un espantajo que no ha coartado la libertad de esa Prensa en lo más mínimo. Hay quien añade: «las colecciones de esos periódicos lo demuestran mejor que ninguna otra cosa».

Es demasiado burdo, para ironía y, sin embargo, no cabe otra interpretación. Aceptamos, con todo, la prueba que se nos brinda en la frase citada. Ahí está nuestra colección. En 20 de enero de 1932 queda interrumpida y no prosigue hasta el 26 de marzo. En 10 de agosto se vuelve a interrumpir y no se reanuda hasta el 8 de octubre. Más de cuatro meses sin aparecer en el curso de un año, sin acusación de delito concreto, por la sola virtud de esa ley de Defensa, aplicada según el arbitrio ministerial.

Y cuando se piensa que pasan de 120 los diarios españoles que pueden exhibir sus colecciones mutiladas así, o aun en mayor grado, por suspensiones gubernativas, enjuicio o califique cada cual como le parezca más oportuno esos comentarios donde se pretende afirmar que una Prensa que de tal modo ha vivido, desarrollaba sus actividades en un régimen de libertad.

Esto, por acordarnos solamente de lo que concierne a la Prensa. Los demás atropellos cometidos en nombre de la ley de Defensa de la República—deportaciones, encarcelamientos, destituciones—forman una lista de tan copiosa, y por otra parte, tan en la memoria de todos, que no es necesario repetirla aquí.

Ahora nos dicen sus mismos defensores que la ley no ha sido eficaz. Según para qué. Para atropellar, para satisfacer odios y venganzas, para perseguir a los ciudadanos por sus ideas, lo ha sido. Si en otro orden no se ha notado su eficacia, los que echan de menos ésta, sabrán por qué lo dicen. A nosotros nos tocaba hoy solamente salir al paso de una afirmación que tiene todos los caracteres de un sarcasmo.

Hay que seguir

Una recogida de «literatura» pornográfica en Barcelona ha dado por fruto el decomiso de mil libros y folletos. Hace poco, en dos ciudades andaluzas, se hizo otra recogida copiosa, que alcanzó a llenar en una de ellas una habitación de la Comisaría. Como indicio de la situación—si hiciere falta—es muy suficiente. No lo necesitábamos quienes en reiteradas ocasiones hemos

## Les Conferencies de San Vicens de Paül

Discurs pronunciat per D. Guillem Colom en el Claustre del Convent de Sóller amb motiu de la celebració del primer Centenari de la fundació de les Conferencies per N'Ozanam i que tan bona impressió produí en l'auditori.

(Conclusió)

la fesomia de Jesucrist, que agraeix un tassó d'aigua donat per amor de Déu.

Vint anys després de fundada aquesta gran obra el dia 8 de setembre de 1853, de torrada d'un viatge a Itàlia, on creia recobrar la salut tan orematament perduda, sublimat per una malaltia plena de sacrifici i d'immolacions interiors, Antoni-Fredric Ozanam moria a Marsella a la flor de l'edat i en el ple de la seva glòria.

Senyors: vuitanta anys farà ben prest que l'ilustre difunt dorm el somni de la mort. Mirau com li sobreviu la seva obra fecunda i gloriosa salvant els desgraciats de la desesperació i la societat del furor dels mals instints. Consocios de Sant Vicens de Paul que hem seguit el generós exemple d'Ozanam, que caminam pel camí que ell obrí, que alimentam en el nostre pit una espiral del gran foc que el consumia, d'aquesta obra nosaltres som els hereus: sapiguem continuarla. Abundoses són les messes i vastíssim el camp: els pobles, les foranies, les cases i els carrers, els tallers i les fàbriques. Enfront de les necessitats actuals i de la situació social d'avui, tan agitada, tan vacilant, tan en perill, no es sortida encara, per la seva defensa, una obra, una obra sola, reflexionau-hi, que s'acosti ni de lluny an aquesta. Secundem la tots els de casa i els de fora, els propis i els esters. Joves! Per a vosaltres especialment evoc avui aquesta gran figura d'Ozanam d'aquell que digué que «el seu anhel seria que tots els joves d'intel·ligència i bon cor s'unissin en alguna obra caritativa i es formàs per tot el país una extensa associació per aliviar les classes populars». Ajuntem-nos, i doncs, tots: però

no oblidem que mai resoldrem la crisi social d'avui millorant únicament la condició material de l'obrer i del pobre augmentant purament els seus jornals i assegurant la seva vellesa contra la fam i la desesperació. Gran cosa ja és tot això: són calmants de a misèria; però no creguem que basti... Sabeu, a més que es necessita? Acostar més, molt més, el cor del ric al cor del pobre, a fi que es coneguín i s'estimin! Reconciliar, com deia Ozanam, reconciliar els qui tenen poc amb els qui tenen molt amb obres de caritat!

Ajuntem-nos tots, doncs, joves i vells, en aquestes hores de sindicació forçosa, en que fins s'uneixen els amics amb els enemics, i anem cap dret a la conquesta dels nostres objectius, dels que les circumstàncies ens imposin o dels que ens dicti la fermesa que la convicció del deure dona; amb la tenacitat que es requereix per ofegar el mal dins l'abundància del bé, amb l'unió i la disciplina, avui més necessàries que mai, amb l'entusiasme, en un mot, que reclamen totes les obres d'apostolat; no perdent mai de vista les paraules que un insigne home públic pronuncià no fa gaire:

«La vida dels pobles requereix cada dia més aptituds i major coratge. Els covards, els vacil·lants i els indecisos seran sempre vençuts, i és precis que ens imosem dels ideals que ennobleixen l'espècie humana per sortir vencedors en la batalla contra la demagògia i contra la barbàrie materialista que amenaça destruir la civilització cristiana».

HE DIT

Guillem COLOM

Ciutat, 18 Juny 1933.

ECOS DE TIERRA SANTA

## Los turistas españoles universitarios

Brindamos esta crónica a tantos laicos de mentirijilla como pululan en España, en estos republicanos tiempos.

El día 15 del pasado junio salió del puerto de Barcelona con dirección a Palestina la «no-ave» "Ciudad de Cádiz", conduciendo a bordo 200 turistas entre profesores y estudiantes. Este viaje de turismo, que tenía por objeto perfeccionar los estudios sobre historia y arte, era subvencionado por el Gobierno. Después de detenerse los viajeros en El Cairo, llegaron al puerto de Jafa el día 26. Allí fueron a recibirlos el P. Procurador General de los Franciscanos de Tierra Santa y otro religioso, para ofrecerles nuestros servicios y hospedaje en "Casa Nova", a cual ellos aceptaron con mucho gusto. Cuando asimismo que les acompañasen otros Franciscanos en los viajes, como así, el efecto, se realizó con gran satisfacción y nuestra.

El día 27 por la mañana se trasladaron a Jerusalén. Fué grande nuestra sorpresa, pues nosotros creíamos que era una excursión completamente laica, y, por supuesto, teníamos ciertos prejuicios contra ellos, pero por la noticia de Dios hemos quedado defraudados de este particular, de lo cual nos alegramos. Nos poníamos que no tendrían ningún interés por lo religioso, siendo todo lo contrario. A lo que dieron mayor interés fué a la parte religiosa. La tarde del día que llegaron a Jerusalén, varios grupos vinieron a visitar el Santísimo Sepulcro, y en el Santo Calvario, como hemos visto como un grupo de jóvenes, algunos lloraban a lágrima viva; en este momento llegaba allí la procesión que los religiosos del Santo Sepulcro hacemos todos los días; se acercó a ellos un religioso que le dejase lugar y le dicen: «¡Padre, Dios, déjenos usted un momento que nos desahogamos nuestras penas!»

El día 28 por la mañana, temprano, se acercaron varios jóvenes y señoritas pidiendo a los españoles que pudiesen oírles en una sesión, exclamando, al contestar afirmativamente: «¡Qué alegría al encontrar aquí

Franciscanos españoles que nos atiendan!» Después, para satisfacer su devoción, fueron a hacer una visita a Belén, en donde dejaron a todos edificadas por su piedad; a la tarde fueron al Jordán y a Jericó.

El 29 era el día de partida, y a las cinco y media de la mañana practicaron por la vía Dolorosa el Via-Crucis, con un fervor que jamás lo podremos olvidar. Al terminar el Via-Crucis, en el Santísimo Sepulcro, a las seis y media, se confesaron casi todos, comulgando luego en la Misa cantada en el Santo Sepulcro, que por ellos celebró un sacerdote que les acompaña; otros ya habían comulgado en las Misas rezadas. Imponía respeto ver la devoción con que oyeron la Santa Misa, y qué impresión no recibió nuestra alma cuando después de la Comunión, teniendo al Divino Niño en sus pechos, derramaban abundantes lágrimas desahogando sus penas! Una joven turista que presenció la Misa y la Sagrada Comunión—ella no se había confesado—abandonó su lugar diciendo que se quería confesar y comulgar en el Santo Sepulcro. ¡Caso raro! ¿Qué pasó en aquella alma? Dios lo sabe; seguramente estuvo resistiendo a la gracia hasta que por fin se tuvo que dar por vencida al ver el fervor y devoción con que sus compañeros oyeron la Santa Misa y comulgaron. El Señor quiso que esta alma abandonase estos Santos Lugares arrepentida cual otra Magdalena. Terminada la Santa Misa se acercó un joven y nos dijo: «¡Padre!, todavía hay fe en España, y mientras la haya (que será siempre) nada podrán contra ella las persecuciones; la combatirán, pero vencerá, eso jamás». Este joven, cuando entró en Jerusalén, no era que digamos de lo mejor pero al visitar los Santos Lugares el Señor hizo de él otro hombre.

Para darles el mayor gusto posible, se les expuso la Sagrada Columna, la cual besaron

denunciado el espectáculo vergonzoso de quioscos y puestos que ostentan con alarde la repugnante mercancia. Pero, si alguien creyese que exagerábamos, las cifras son claras; una batida siempre da, en un solo día, miles y miles de folletos.

Celebramos que al fin; se haya decidido una acción policíaca que era indispensable. Pero nada se habría hecho si se quedaran ahí las cosas. Legalmente, moralmente, por imperativo de la decencia, por el cuidado que merece la juventud y el respeto que debe guardarse al pudor, hay publicaciones que en ningún pueblo culto se permiten, y exhibiciones que en modo alguno pueden ser toleradas. Los que a ese comercio repugnante se dedican tienen la misma altura moral que el contrabandista de drogas tóxicas; sólo el miedo a una acción policíaca frecuente, severa y eficaz los puede detener. Y eso y no otra cosa es lo que pedimos.

Habíamos llegado últimamente a extremos difíciles de concebir. A la vista de todos, en los sitios más públicos y frecuentados, se desplegaba la pornografía en forma tal, que producía indignado asombro en muchos visitantes de España, no acostumbrados a tal floración pública del libertinaje. Conviene exponer las cosas como son, para que no se crea que nuestro bien conocido criterio en ese punto—criterio que nos honramos en defender y sustentar—es sólo el que nos lleva a escribir estas líneas. No. La cuestión, como hemos insinuado, es de pura decencia. Para los hombres cultos de todas las ideologías tiene que haber un linderó intangible por conciencia del propio decoro y consideración de lo que se debe a la niñez y a la juventud.

Esperamos, pues, que no se ceje en el camino emprendido. Queda mucho por hacer y debe hacerse. Barcelona y Sevilla no son los únicos focos del "género". Y Madrid, con otras ciudades y otros puestos de expedición extendidos por toda España, está pidiendo urgentemente la severa requisa.

## La amistad de España con los Soviets

Adolfo de Falgout ha escrito en el diario nacionalista parisino "L'Ordre" un interesante artículo tratando de las relaciones hispano-rusas. Por su interés lo han reproducido muchos periódicos de la península. Dice así:

«Los socialistas han obtenido la cartera de Estado y se proponen manipular en las Embajadas. Se les atribuye el reconocimiento de los soviets. Muy bien desde el punto

de vista de la doctrina; con eso pretenden adelantarse a los marxistas. Pero desde el punto de vista humano, es otro asunto. El reconocimiento de los soviets por el Gobierno español puede significar deseos de calmar los espíritus. Largueza de miras. ¡Si el pueblo se contenta con eso!... En realidad, los soviets no tenían ninguna necesidad de este reconocimiento para comerciar con España. Una flota española entera viene acarreado petróleo de Rusia desde la dictadura de Primo de Rivera. Las maderas llegan a España desde la U. R. S. S. con perfecta libertad. Las pieles rusas no conocen ningún obstáculo serio en la frontera ibérica. Esta amistad diplomática es cosa superflua para los rusos. Para los españoles no puede ser sino anticonstitucional. La propaganda soviética va magníficamente organizada en España, se ampliará y se intensificará desde el día en que los propagandistas bolcheviques gocen de inmunidad diplomática. Azaña no lo ignora. ¿Qué razón importante ha decidido, pues, a su Gabinete a tender la mano a los soviets? En España no se duda en responder: Francia. Ya en octubre último anunció el fracaso en la calle del viaje de Herriot. La razón de su viaje era, según se aseguraba, un acuerdo de los dos pueblos en caso de guerra. Los estudiantes fascistas y los extremistas de izquierda española opinaban en este sentido. Y reservaron a Herriot un mal recibimiento. Ahora acaba de verse como Azaña les ha hecho pagar aquellas manifestaciones. A petición indirecta de Francia, con pretexto de un complot mixto de izquierda y derecha ha encarcelado a los jefes de las oposiciones. Se dice que los socialistas, después de denunciar el complot de los extremistas, han impulsado al Gobierno a reconocer a los soviets. Pero es mucho más verosímil que las amistades francesas directoras, empujadas a la alianza con Rusia han exigido de los republicanos españoles que son sus criaturas primero el reconocimiento de los soviets, para más tarde decidirles a una alianza. Azaña ha obedecido, creyendo con ello, además, de defenderse de los fascistas españoles, acusados de preparar la vuelta de Alfonso XIII. Alianza hispano-francesa con vista a la próxima guerra, he aquí el objetivo. El acercamiento en el terreno militar existe ya. El coronel de infantería Navarro, el coronel de Estado Mayor Moreno, y el coronel de artillería Balbás acaban de asistir a nuestras maniobras de Burdeos. Nuestros estrategas políticos afirman que esta garantía compensará las decepciones previstas en la armonía mediterránea».

## RONDAYES MALLORQUINES

## N' ESTEL D' OR

(Continuació)

- Perles i diamants! diu Na Catalineta.  
—Idò perles i diamants tindrás! diu sa jaia.



Sa jaia se treu una vellaneta...

Se jaia se treu una vellaneta, i diu:

—Jas, fieta meua. No la mostris ni digues a negú qui la t'ha dada. No l'has de xapar que no te veges ben apurada.

—Deu vos pac la caritat, diu s'al'lotona; i pren sa vellaneta, la s'amaga, i hala corre qui corre riu avall.

Troba una altra doneta véia, i li diu:

—Germaneta, ¿no hauríeu vists uns budellets, un garbell i una guinaveteta que es riu m'ha robadets?

—Sí, fieta meua! diu sa jaia. Segueix riu avall i los trobarás; pero escolta: passe'm sa má dins s'esquena, que no sé què hi tenc.

Na Catalineta la hi passa.

—¿Què has trobat? li demana sa jaia.

—Perles i diamants! diu Na Catalineta.

—Idò perles i diamants tindrás! diu sa jaia.

Sa jaia se treu una mel'leta, i diu:

—Jas, fieta meua, aquesta mel'leta. No la mostris ni digues a negú qui la t'ha donada. No l'has de xapar fins que te veges ben apurada.

—Deu vos pac la caritat, diu s'al'lotona; s'amaga sa mel'leta, i hala corre qui corre riu avall.

Troba una altra doneta véia, i li diu:

—Germaneta, ¿no hauríeu vists uns budellets, un garbell i una guinaveteta que es riu m'ha robadets?

—Los he vists i los tenc! diu sa jaia.

—¿Los me voleu donar, per amor de Déu, que ma mare no m'atup? diu s'al'lotona.

—Sí, fieta meua estimada! diu sa jaia. Jo los te vui donar; però abans m'has de passar sa má dins s'esquena, que no sé què hi tenc.

Na Catalineta la hi passa.

—¿Què hi has trobat? li demana sa jaia.

—Perles i diamants! diu Na Catalineta.

—Idò perles i diamants tindrás! diu sa jaia.

Sa jaia se treu una noueta, i li diu:

—Jès, fieta meua, aquesta noueta. No la mostris ni digues a negú qui la t'ha donada. Mira, no l'has de xapar que no te veges ben apurada.

—Deu vos pac la caritat, diu s'al'lotona; i pren sa noueta i la s'amaga.

Agafa sa guinaveteta i es garbell amb sos budellets,

que, de tant de rossegar per dins es riu, s'eren fets més nets que la plata.

Com sa veïeta la va veure partir, no pogué estar que no li donàs una aferrada p'és coll i una besada.

—Deu te guard, fieta meua, li digué. Ara p'és camí sentirás bramar un ase i cantar un gall. En bramar s'ase no te girs darrera; en cantar es gall, gire't.

Na Catalineta tocá soletes, i de d'allá.

Al punt sent un ase bramar; i ella ¡ben alerta a girar-se darrera!

Més envant sent cantar un gall.

Se gira, i li surt un estel d'or an es front.

Arriba a ca-seua. Sa madastra i Na Juanota la veuen amb aquella resplendor a sa cara, vermeia com la grana, més garrida que mai.

Se posaren fetes unes lleones; l'ágafen, i li diuen:

—Si no mos contes tot lo que t'ha succeït, no en farás altra, te matarem.

—M'ha succeït, digué ella, que es riu m'ha pres es garbell, es budellets i sa guinaveteta. Corre qui corre, vora vora, riu avall, encuantr una veïeta i me diu: —Corre més i hu trobarás, que es riu se n'ho du. Encuantr una altra veïeta, i me diu lo mateix: —Corre més, i hu trobarás, que es riu se n'ho du. Encuantr una altra veïeta, i m'ha dit: —Jo hu tenc ventuquí. M'ho ha donat, hu he pres i hu he duit.

—¿I què més? digué sa Mestra, treguent foc p'ets uis.

—No res pus, digué Na Catalineta, més fresca que unes flors.

—Tira, idò, ves-te'n a rentar aquest front, diu sa madastra.

—¿Que me som mascarada? ¿qué hi tenc? digué s'àngel: i s'hi va dur sa má, i la se mirava, per veure si hi tenia gens de brutor.

—Ves-lo-te a rentar més que depressa! si no vols un quern de galdades! digué sa Mestra.

S'al'lotona aná a rentar-se es front, i renta qui renta, com més el se rentava, més li resplandia.

Quant Na Juanota veu aillò, diu:

—Ma mare, jo també vui anar a fer uns budells nets an es riu. A Na Catalina li és sortit un estel an es front. I jo també n'hi vui un, surta d'on surta.

—Ben pensat, fieta meua dolça, digué sa Mestra.

Li aná a comprar uns budells, los hi posá dins un garbell, li doná una guinaveteta, i diu:

—Hala fieta meua espedeix. I si pots tornar amb dos estels, no torns amb un, i si pots tornar amb tres, no torns amb dos.

—No tengueu ànsia: duré tots es que podré, exclama Na Juanota, i li estreny cap an es riu, carregada amb sa guinaveteta, es garbell i es budells.

Feu aposta que sa corrent le hi prengué tot, i arranca de córrer, vora vora, riu avall.

Troba una doneta véia, i li diu:

—Mala veïeta, ¿no hauríeu vista una guinaveteta, un garbellot i uns budellots que es riu m'ha presos?

—Sí que los he vists! diu sa jaia: i ben aviat que los se'n du sa corrent. Ja pots fer via; però abans passe'm sa má dins s'esquena, que no sé què hi tenc.

—Na Juanota la hi passá.

—¿Què has trobat? li demana sa jaia.

—Pois i xinxes! diu Na Juanota.

—Idò pois i xinxes tindrás! diu sa jaia.

Na Juanota, tota esmusa davant tals comandacions, segueix vora vora, riu avall.

Troba una altra doneta véia, i li diu:

pecho los negros cañones de la pistola no pudo menos de gritar lleno de espanto y temor.

—Ahora veo que verdaderamente tenía razón mi hijo.

El malayo ante esta salida arrugó el entrecejo; el macarés con aquellas imprevistas palabras había dado a conocer todo lo que el malayo le había dicho.

Mas el señor Morthon hubiera estado mucho más tranquilo si tuviese a Moko junto a él; pero como estaba afuera, aunque, su padre le había dicho que estaba en el mercado, se podía esperar de parte de él cualquier cosa.

Pero el lugar-teniente de *La Vengadora* no se desanimó lo más mínimo por eso; sino que todo al contrario, aquellas enigmáticas palabras del indígena no habían hecho más que encenderle más los deseos de enterarse de si las sospechas del malayo eran o no ciertas.

Por esto volvió a preguntar con voz metálica al padre de Moko.

—¡Habla! ¡Contesta inmediatamente! ¿Donde ha ido tu hijo?

El indígena que no quitaba la vista de la pistola, le contestó dando a su voz un tono plañidero:

—Señor ya se lo he dicho.

—¡Mientes! exclamó el segundo procurando intimidarle.

—Digo la verdad, señor—contestó el indígena con un tono por el cual el señor Morthon dedujo que decía la verdad.

Iba este a continuar la conversación cuando de pronto se abrió la puerta de entrada y apareció Moko.

El segundo con un rápido e imprevisto movimiento se escondió el momento que el indígena no se dio cuenta de que habían adivinado sus sospechas, para así poderle coger desprevenido y hacerle hablar. Aún que el señor Morthon dudaba de si verdaderamente debía creer a su malayo con respecto a la conversación oída por este, pues como mismo había dicho, al apercebirse de que dos hombres rondaban junto a su padre estaba medio adormecido. Por lo muy bien podía ser que las sospechas fuesen solamente infundadas, o también que el estado nervioso en que se encontraba le hubiera hecho aparecer cosas fantásticas.

Ya iba el corsario a no dar crédito a lo que le decía el indígena cuando un hecho de Moko le mostró que realmente en las sospechas había algo de verdad.

El lugar-teniente de *La Vengadora* dirigió al indígena una amenazadora mirada.

Como ya recordará nuestros lectores al preguntar el segundo al indígena su hijo, éste le respondió que se había marchado al mercado para comprar lo necesario para preparar la comida, pero resultó que, al entrar Moko, le había las manos sucias, y esto fué lo que hizo sospechar al señor Morthon y al padre aquella fulminante mirada que el ya debió comprender, pues en su momento como estaba, tuvo que sentarse a la mesa con el plomo. Aquella mirada había sido el más elocuente que todas las palabras.

(Continuará)

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—29

## El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS

original de

GUILLERMO ARBONA COLL

XIV

## Los manejos de padre e hijo

Al salir el corsario del cuarto de Loy, fuése en busca de Moko.

Más al entrar en la sala en donde había dejado a los dos macasareses se encontró solo con el padre que en aquel momento estaba mandando con gran prisa un buen número de patatas.

Al verle entrar se levantó y avanzando algunos pasos preguntó:

—Señor ¿cómo ha encontrado al herido?

El segundo tan pronto como supo que aquellos hombres sospechaban de ellos, empezó a mostrarse más afable para así quitarles toda sospecha, pero también a hablarles con cierta disimulada reserva.

Por esto, a la pregunta del indígena le contestó.

—Ya está casi restablecido.

Después viendo que el hijo del maca-

arés no estaba por allí preguntó a su padre disimuladamente:

—¿Y Moko, en donde está?

El indígena no contestó, levantó la cabeza volviéndola hacia la puerta, luego con mal disimulado embarazo contestó:

—Se ha ido al mercado a comprar con qué preparar la comida.

—¿Tardará mucho en venir?

—No, señor. Dentro de poco estará de vuelta; tiene muy buenas piernas.

—¿Está lejos el mercado?

—Sí, señor; está casi al centro del Wlaardingen.

—¿Y por aquí no hay mercado?

—Sí, señor; hay algunos, más son insuficientes, puesto que lo que venden lo compran a los holandeses y estos siempre se guardan lo mejor.

El señor Morthon no contestó; con los ojos fijos en el suelo reflexionaba profundamente.

De pronto levantó la cabeza y pareciendo haber tomado una resolución, dijo al padre de Moko.

—Está bien. Yo tengo que salir.

—Como Vd. guste.

—Dentro de dos horas estaré aquí.

—Haga lo que quiera.

—Está por demás el decirte—continuó después el señor Morthon—como has de tratar a mi compañero. ¡Cuidadle bien!

—Váyase Vd. tranquilo.

—Si por acaso necesitaseis nada, aquí tienes esto.

El segundo tiró sobre la mesa, cien rupias en papel.

Rupias que el macarés sa apresuró a coger.

Aún tenía la mano sobre la mesa para embolsarse el dinero, cuando de pronto el corsario avanzó hacia él y agachándose le dijo al oído.

—Si me haces traición en vez de oro lo que ganarás será plomo.

Al mismo tiempo se sacó de la faja una hermosa pistola de dos cañones larguísimo y cuya culata incrustada en oro y piedras preciosas valía unos cuantos miles de rupias.

Más «no es oro todo lo que reluce» pues así a lo menos lo demostraba la negra boca de los cañones que un poco más arriba se asomaban.

Por esto, cuando el indígena vió ante sí aquella arma no pudo menos de retroceder extremadamente asustado:

—¡Señor!—exclamó.

Este sonrió con un dejo de sarcasmo y al mismo instante le dijo amenazándole con la pistola.

—Contesta sinceramente a mis preguntas, si no quieres probar el contenido de mi amigo.

El señor Morthon señaló a la pistola. El indígena quedó pasmado ante aquella amenaza.

En realidad tenía razón para quedarlo, pues el que desde el primer instante que había visto al señor Morthon le había servido cual ninguno. ¿Porqué le trataba de aquella manera?

El macarés no se le podía imaginar, puesto que ni por pienso creía que la conversación sostenida con su hijo había sido oída por Loy.

Por esta causa, cuando vió ante su

# CRONICA GENERAL

## Los antiguos Boys-Scouts

El martes de esta semana se reunió la Junta Directiva de la Asociación de Antiguos Boys-Scouts sollerenses para celebrar su Junta extraordinaria anual, para tratar de la celebración del cuarto banquete de compañerismo de la entidad.

Se acordó en principio que se cumpliere el acuerdo de la Asamblea General de Antiguos Exploradores sollerenses que se celebró el año pasado la cual fijó la fecha de quince de Agosto de cada año para la celebración de la fiesta anual de compañerismo. Se acordó este año hacer el banquete en el "Hotel Marina la Playa" del Puerto de Sóller y nombróse una comisión organizadora del acto, compuesta de D. Miguel Bernat, D. Antonio Sampol, D. Gabriel Huguet, D. Miguel Pizá y D. José Magraner.

Se cambiaron impresiones sobre el reparto de este año del premio a la asistencia a clase creado por los antiguos B. S. S. y nombróse una comisión compuesta de D. Miguel Pizá, D. Cristóbal Magraner y D. Miguel Arbona para la organización y reparto del mismo y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

- Según datos recibidos de la comisión organizadora del cuarto banquete anual de compañerismo de los antiguos Boys-Scouts sollerenses, éste se celebrará este año en el "Hotel Marina" del Puerto de Sóller el próximo martes día 15 de Agosto a las ocho y media de la noche, cumpliendo el acuerdo de la Asamblea general.
- El menú será el siguiente que se nos facilita:
- 1.°—Brisas marinas.
  - 2.°—Comienzo sin llamada.
  - 3.°—Entremeses Clásicos.
  - 4.°—Paella legítima.
  - 5.°—Tumbet a la Mallorquina.
  - 6.°—Pescado al horno.
  - 7.°—Cordero fuego lento.
  - 8.°—Patatas risoladas.
  - 9.°—Ensalada que no sea Rusa.
  - 10.°—Ensamada Bisturí.
  - 11.°—Mantecado frío.
  - 12.°—Frutas del País.
  - 13.°—Licor y Habano.

Vinos blancos y tintos Alella.

La comisión organizadora no posee lista oficial para poder avisar a todos los antiguos Boys-Scouts sollerenses y desea que todos se den por invitados desde las listas del presente semanario, pudiendo recoger los tickets de manos de los antiguos Boys-Scouts D. Miguel Bernat, D. Gabriel Huguet y D. José Elías. El precio del cupón es de diez pesetas con diez céntimos.

Entre los elementos adictos a esta Asociación reina el habitual entusiasmo para esta reunión anual de la cual daremos puntualmente cuenta en nuestro próximo número.

## La Contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y de demás conceptos correspondientes al tercer trimestre del año actual tendrá lugar el día 21 al 23 (ambos inclusive) del presente mes.

Los contribuyentes podrán satisfacer sus cuotas independientemente de los días señalados anteriormente, en la Capital durante los días del 1.º al 10 del tercer mes del trimestre. Los contribuyentes que dejasen de concurrir el día 10 del tercer mes del trimestre sin satisfacer sus recibos, incurrirán un recargo del 20 por 100 sobre el importe del cupón sin más notificación ni remisión, pero si pagan el débito en las localidades de Zona desde el día 21 al 30 de dicho tercer mes, solo tendrán un recargo del 10 por 100.

## Colonia escolar

En la sesión celebrada el martes de la presente semana, la Corporación trató de la organización de la proyectada Colonia escolar.

El Sr. Guasch, informó que antes de la sesión se había tenido una reunión, a la que asistieron el Sr. Guasch y el cual manifestó que el Estado ha subvencionado con 3.000 pesetas la Colonia Escolar local, y añadiendo que la citada subvención la cantidad de 2000 pesetas tiene presupuestada el Ayuntamiento, lo que es suficientemente necesaria dicha suma para la creación de una numerosa colonia escolar.

El Sr. Serra, propuso y así quedó acordado que se integre la Comisión, un delegado del Ayuntamiento, otro del Consejo Local de Enseñanza y el Representante del Ayuntamiento Central, Sr. Guasch.

La Corporación designó al Sr. Aguiló como delegado del Ayuntamiento y acordó facultar a la expresada Comisión para que determine a los niños y niñas que puedan concurrir a la Colonia escolar local.

El Sr. Serra, propuso y así quedó acordado que se integre la Comisión, un delegado del Ayuntamiento, otro del Consejo Local de Enseñanza y el Representante del Ayuntamiento Central, Sr. Guasch.

La Corporación designó al Sr. Aguiló como delegado de la Junta local de 1.ª Enseñanza y acordó que se integre la Comisión, un delegado del Ayuntamiento, otro del Consejo Local de Enseñanza y el Representante del Ayuntamiento Central, Sr. Guasch.

La dirección general de ambas colonias parece la colonia escolar será de niñas. La dirección general de ambas colonias parece la colonia de niñas figura a cargo del profesor D. José Guasch, y la de niños a cargo de la Srta. María Mayol, y como auxiliar propondrá a la Srta. María Mayol, y como auxiliar propondrá a la Srta. María Mayol, y como auxiliar propondrá a la Srta. María Mayol.

nacional de niñas de la calle de Sta. Teresa Srta. Sampol o la titular de la escuela de niñas de Ses Marjades.

Parece que el criterio de la Comisión, conforme los deseos del Sr. Guasch expuestos en una reunión celebrada, es de que formen parte de la colonia los niños pertenecientes a las familias más necesitadas de Sóller, lo cual es muy de aplaudir por lo acertado.

Según nos informamos la colonia comenzará a funcionar el día 16 de los corrientes y durará alrededor de un mes, según permitan las disponibilidades económicas.

De mañana los niños y niñas se reunirán en la Cantina escolar, y almorzarán después saldrán para el puerto en tranvía, y en un punto especial de la playa todos los colonos tomarán baños de mar y de sol señalando los profesores el sitio para hacerlo los niños y las niñas.

Luego los muchachos y muchachas se dirigirán a un punto u otro cercano al Puerto donde sus profesores les darán lecciones escolares al aire libre, y alrededor de mediodía regresarán en tranvía a Sóller dirigiéndose a la cantina escolar donde se les servirá abundante comida.

Después de comer, los alumnos y alumnas harán ejercicios de redacción desarrollando el tema explicado por la mañana por sus profesores.

Después efectuarán excursiones haciéndolo separadamente alumnos y alumnas.

Al anochecer los colonos regresarán a sus respectivas casas para descansar.

Este es el plan esbozado hasta hoy, que como es natural es susceptible de modificación.

Ya informaremos más concretamente.

## Telegrama del Ministerio de Agricultura

Nuestro querido amigo el expedidor de frutas D. Francisco Pons, nos facilita el siguiente telegrama del Ministerio de Agricultura:

Para que expediciones frutas frescas y hortalizas objeto contingente en Francia y aun las que sean de tránsito no sufran retraso por falta adecuada identificación al ser reconocidas por servicio inspección Fitopatológico en puertos y fronteras deberá U. U. llamar atención exportadores a quienes se conceden autorizaciones sobre necesidad de que sean etiquetados todos los bultos con detalles del número, pesos parciales, número de la expedición, peso total y nombre consignatario. También deberán incluir en cada bulto etiquetas con iguales datos.

## ETIQUETAS

Nombre del destinatario:  
Número del bulto:  
Número total de bultos:  
Peso del bulto:  
Peso total de la expedición:

## Turismo

Las excursiones de turismo extranjeras que vienen visitando esta población son numerosas.

El día 1.º del corriente mes vino una expedición compuesta de 180 turistas, llegados a Palma en el *Homéric*.

El sábado pasado, día 5, los visitantes fueron 180 que habían llegado a Palma a bordo del *Oxford*, y quienes comieron en el Hotel del Ferrocarril de Sóller y otra numerosa excursión igualmente llegada a Palma el mismo día en el *Cap-de-Girade*, que comieron en el Restaurant Marisol del Puerto de Sóller.

El lunes en tren extraordinario, llegó una excursión yugoeslava que la misma mañana había llegado a Palma en el vapor *Kralika-Marija*, después de visitar los puertos de Susak, Venecia, Split, Ajaccio (Córcega), Cannes, Mónaco y Barcelona.

Entre los turistas figuraba una nutrida representación de la *Jadranska Straza* (la guardia del Atlántico), entidad considerada como una Liga Naval yugoeslava, que viene presidida por el ministro doctor Dusan Peles. Comieron en el restaurant *Marisol* del Puerto.

Por la tarde regresaron a Palma para embarcar de nuevo en dicho buque que por la noche zarpó dirigiéndose a Argel.

El jueves fué igualmente numerosa la excursión que nos visitó, siendo esta vez ingleses los expedicionarios. Tomaron el aperitivo en el *Marisol* y comieron en el gran Hotel del Ferrocarril.

La mitad habían venido en tren y la otra mitad en auto, y cambiando recíprocamente de locomoción regresaron al atardecer a Palma para embarcar en el *Britannia* a bordo del cual viajan, y saliendo por la noche para Montecarlo.

Hoy en el momento que cerramos la edición acaba de llegar otra numerosa excursión de turistas ingleses que han llegado muy de mañana a Palma a bordo del *Voltaire*.

Según nos dice nuestro amigo D. Vicente Sastre, deben tomar el aperitivo en el Restaurant Marisol y comer en el Hotel del Ferrocarril.

## Junta General de la Sociedad Deportiva Sollerense

El pasado domingo día 6 celebró la S. D. S. su Junta General ordinaria. Procedióse a la reglamentaria renovación de la Directiva y provisión de la presidencia que se encontraba vacante. La Directiva quedó integrada como sigue:

Presidente: D. Juan Lladó Colom.  
Secretario: D. Ramón Rullán Rullán.  
Tesorero: D. Damián Mayol Marqués.  
Delegado de Campo: D. Rafael Socías.  
Vocales: D. Alfonso Castañer Casasnovas, D. Francisco Fontanet y D. Martín Sastre Pericás.

Se dió cuenta del estado económico de la Sociedad, que se va desenvolviendo normalmente, y del resultado y estado actual de las gestiones de la Comisión Extraordinaria para la compra del Campo, que en el día de hoy lleva recaudadas 35.000 pesetas, faltándole para el total de la compra 17.000.

D. Juan Lladó al exponer la labor que se propone realizar la nueva junta en pró de los deportes, pidió la cooperación de todos, exhortando a que cada uno de los socios actuales procure hacer inscribir a otros nuevos y a fin de que los que en otro tiempo fueron socios vuelvan a figurar en las listas dando su generoso apoyo a la sociedad en estos momentos en que lo necesita indudablemente para el perfecto logro de sus fines.

Se puso a dictamen de la general el acuerdo provisional de la Directiva de trasladar el domicilio social de la S. D. S. desde el *Círculo Sollerense* donde ha venido radicando hasta ahora, al *Café Central*, donde radicará en lo sucesivo. Fué ratificado por unanimidad el acuerdo y nos complacemos en hacerlo público para conocimiento de los socios.

Fué ratificado también el acuerdo provisional de la Directiva en cuanto a reglamentación de los socios jugadores de la Sección Juvenil, aprobándose que sus cuotas sean de 0.75 ptas. mensuales.

Se acordó también por unanimidad un voto de gracias al entrenador D. Mateo Galmés, al capitán del equipo D. Pedro J. Suau, y a todos los equipos titulares y suplentes por su meritisima actuación en la temporada que acaba de terminar, haciendo votos porque no sea menor el éxito de la que va a empezar dentro de poco.

## El camino del Puig Mayor

Dice "La Última Hora":  
"Durante el verano se organizan gran número de excursiones para ir a presenciar el grandioso espectáculo que ofrece la salida del sol desde la más alta montaña de Mallorca.

Personas que hace poco han tenido ocasión de subir al "Puig Mayor" nos suplican llamemos la atención a quien corresponda acerca del pésimo estado en que se encuentra el trozo de camino comprendido entre la "Font d'es coloms" y "Ses Barreretes", de tal modo que, de seguir en el estado de abandono en que se encuentra muy pronto será completamente imposible la subida a la montaña.

Trasladamos la queja al Fomento del Turismo y a los Ayuntamientos de Sóller y Fornalutx en la esperanza de que tendrán en cuenta las quejas que les trasmitimos".

## El descanso dominical

El Jurado mixto del comercio de la alimentación en sesión celebrada el día 27 de Julio entre otros acuerdos tomó el de "abrir una información pública respecto a la ampliación de las Bases de la ciudad de Sóller, encomendando el asunto a una ponencia que se trasladará a dicha ciudad".

Parece que este acuerdo se cumplimentó el miércoles de esta semana, pasando a Sóller la citada ponencia, y visitando la mayoría de comerciantes del ramo de la alimentación invitándoles a firmar nuevamente la solicitud del cierre del mercado durante los domingos.

Visitaron igualmente los carniceros y vendedoras de verduras de la plaza de abastos.

Según nos informamos hubo muchos comerciantes que firmaron por el cierre, no faltando otros que expusieron su criterio contrario.

También según informes, la citada comisión se personó a la Alcaldía invitando al alcalde accidental D. José M.ª Puig a que refrendara con su firma oficial la autenticidad de las firmas de los pliegos, pero aquel vióse obligado a abstenerse por observar en los pliegos firmas correspondientes a personas que no figuran inscritas en la matrícula de la contribución del ramo de la alimentación.

Como que según manifestaciones de los comisionados la firma de la alcaldía era para cumplir con una simple atención, supónese que ello no obstaculizará sus propósitos.

## Excursión

Mañana domingo día 13 el orfeón palmeano "La Protectora" celebrará una excursión colectiva para sus socios y familias al *Torrent de Pareis* bajo el siguiente itinerario: Palma, Sóller y Puerto, *Torrent de Pareis* y regreso por Deyá y Valldemosa.

El viaje se hará en autocar y desde el Puerto de Sóller al *Torrent* en lanchas a motor.

## La fiesta de Biniaraix

Muy lucida y animada resultó la fiesta celebrada en este caserío el sábado y el domingo últimos.

La barriada estuvo adornada con singular gusto con colgaduras de papel de variados colores, gallardetes, farolillos a la veneciana y mirto.

Por la noche del sábado, la orquesta *Cocktail Jazz* con el esmero que la caracteriza ejecutó un variado repertorio de baillables, siendo numerosas las parejas que se entregaron a la danza.

El día siguiente, domingo, por la mañana, hubo carreras pedestres para niños, niñas y hombres disputándose premios interesantes. Por la tarde se celebraron carreras de cintas para bicicletas, número que resultó muy lucido.

A las nueve, la banda de música "Lira Sollerense" dirigida por su joven profesor don Mateo Oliver, ejecutó varias composiciones frente los domicilios de personas que se distinguieron en algo en pro de la fiesta, entre ellas la simpática señorita Margarita Mayol Arroyo en gratitud de haber bordado con gran primor una bellísima cinta.

Seguidamente amenizada por la expresada agrupación musical se organizó en la plaza un baile de salón al y estilo del país.

La fiesta terminó alrededor de las doce de la noche.

## Fiesta callejera

Los vecinos de la Plaza dels Estiradors, calle de Pastor y otras vías adyacentes, celebran hoy y mañana su fiesta callejera.

Con tal motivo las calles han sido adornadas con las acostumbradas colgaduras de papel y dotadas de mayor iluminación.

En la plaza dels Estiradors se ha levantado un tablao en el que tocará la banda "Lira Sollerense".

Esta mañana como principio de fiesta se ha paseado por las calles de esta ciudad un copulento buey el cual después ha sido sacrificado y esta tarde será repartido en raciones entre todos los señores coparticipes.

Esta noche habrá concierto musical y baile. Mañana se celebrarán las acostumbradas carreras pedestres para niñas, niños y hombres y demás divertimientos propios en dichas fiestas.

Por la noche se celebrará baile de salón en la plaza dels Estiradors amenizado por la expresada banda.

## «Unión Cinema»

*Muchachas de Uniforme*, proyectada el sábado y domingo últimos en este local consiguió un merecido éxito. Lo mismo que las demás películas de complemento que se proyectaron.

El miércoles y jueves se proyectó otro interesante programa a base de las películas *Pagada* por Joan Grawford y *La Mujer X* por María Ladrón de Guevara.

Recibimos la siguiente nota:  
«El programa que se estrena esta noche y seguirá proyectando mañana es extraordinario.

Se dará comienzo con la extraordinaria película «Monsieur Madame et Bibi» por Marie Glory, Florelle, Jean Dex y René Lefebvre. De dicho film dice un periódico tan autorizado como «El Debate»:  
«La cinta está hecha a la francesa y dotada del resorte magnífico de una gracia elegante y fina. Movilidad extraordinaria, escenificación plenamente cinematográfica. Es una comedia pura, comedia con verosimilitud, con mímica e interpretación insuperable por todos, absolutamente por todos los personajes».

Es la comedia más graciosa, más original que encierra un fino humorismo y una trama interesante, la que ha sido admirada y aplaudida por todos los públicos de Europa, la que tiene por intérpretes una deliciosa combinación de artistas, bajo la dirección de Max Neufeld y Jean Boyer. Es sin duda la mejor película del año. Cinco cuartos de hora de risa garantizada. Especial para los neurasténicos, para los preocupados, para los biliosos... Nadie sabe quien es Bibi pero Bibi lo supone todo. Proporciona la felicidad y la desgracia. Bibi es imprescindible en todos los hogares. ¡Muera Bibi! Gritan los miridos... ¿Quién será Bibi? preguntan todos.

También se proyectará el formidable drama «Hampa». Esta película es una de las joyas más valiosas del cinema actual. Un conjunto de escenas interesantísimas, llenas de emoción y de vida, interpretadas por los grandes artistas María Bard y Heinrich George, de un modo inimitable. Un drama intenso de los bajos fondos berlineses donde la tragedia y la felicidad viven unidas en un juego peligroso. Es adaptación de la novela del mismo título de Alfred Doblin del cual se han vendido en Alemania más de 500.000 ejes.

El martes próximo se reprisará el superfilm «Ben-Hur», sonoro, con Ramón Novarro. Otras bellas películas completarán el programa.

En las funciones del sábado y domingo últimos, se proyectaron las películas *Aquí sobra uno* por Victor Mac Langlen y *Rebeca* por la diminuta Miriam Nixon, esta última muy delicada y sentimental.

El jueves de esta semana se estrenó la bellísima producción *El Secreto del Abogado* por Clive Brook y Charles Rogers, Richard Arlen y otros, y se reprisó la deliciosa película musical en francés *Es encantador*.

Recibimos la siguiente nota:  
«Formidable es el programa que hoy se estrena en este coliseo. Figura en primer lugar la intrigante película *El más Audaz* por la excepcional pareja Frederick March y Kay Francis.

Se trata de una película que cuenta con el enorme atractivo de ser una cinta distinta de todas las demás y que atrae y subyuga con irresistible emoción. Frederick March es el coloso artista que supo autolearse de gloria en el superfilm hablado en español «El Hombre y el Monstruo», y que sus éxitos se cuentan por producciones.

En esta nueva producción consigue una vez más afirmar su arte único y exclusivo demostrando como sabe mantener el público pendiente de su acción.

La segunda película que hoy se estrena es *El dinero de los tontos* por Marie Bell, Marcel André y Françoise Rosay.

¿A donde va a parar el dinero de los tontos? Esta interesante y emotiva película nos muestra cual es su fin y su destino. Esta película es muy interesante para todos y sobre todo no deben dejarla de ver aquellos que están roídos por el vicio del juego. Encierra en si un gran fondo de moralidad lo que unido a lo interesante de argumento y a la excelente interpretación de que han sabido dotarla los artistas nombrados hace que este film sea considerado como una de las películas que menos pueden olvidarse de quienes la presencien.

También se proyectará el film de actualidad *La vuelta ciclista a Francia* (De la 1.ª a la 12.ª etapa). En las próximas funciones se irán proyectando las demás etapas de la forma como ya dijimos en la nota anterior.

Terminada la función del domingo por la noche se celebrará en la pista de baile del local una gran verbena a cargo de la orquesta *The Black Cat*.

Para el martes próximo, tarde y noche, festividad de la Asunción de Nuestra Señora hay preparado otro gran programa.

Es como sigue:  
*El trece dichoso* (variedad).  
*Nupcias bailables* (variedad).  
*El Doctor X*, formidable dramazo, muy impresionante, por sus escenas terroríficas que imponen miedo.

*Bosco de Caza* (dibujos sonoros).  
**Calor**

La temporada estival sigue en todo su apogeo.

El calor, propio de esta época canicular, es agobiador, mejor dicho, enervante.

Sigue siendo bastante la gente que todos los días se traslada al Puerto para tomar baños.

Muchos lo hacen muy de mañana, otros en pleno día, la mayoría por la tarde y unos pocos al anochecer.

## Registro Civil

**NACIMIENTOS**

Día 3.—Paula Colom Ripoll, hija de Matías y Antonia. Alquería del Conde, 72.

Día 3.—Tomás Palet Capó, hijo de Juan y Catalina, Manzana 54, n.º 22.

Día 5.—Margarita Canals Pastor, hija de Antonia y María, Obispo Nadal, 7.

Día 6.—Miguel Batle Rullán, hijo de Antonio y Catalina, Igualdad, 30.

Día 7.—Miguel Antonio María Lladó Arbona, hijo de Miguel y Catalina, Sta. Teresa, 77.

**MATRIMONIOS**

Día 4.—Vicente Pons Enseñat, soltero, hijo de José y Vicenta, con María Vives Magraner, soltera; hija de Pedro y Catalina.

Día 5.—Pedro Juan Canals Borrás, soltero, hijo de Vicente e Isabel María con María Marróig Estades, soltera; hija de Miguel y María.

**DEFUNCIONES**

Día 6.—Catalina Fortéza Miró, 79 años, viuda, Sa Planesa.

## Matadero municipal

Reses sacrificadas en el matadero público del día 5 al 11 del actual.

Corderos	152
Ovejas	4
Cabritos	14
Terneras	1
	171
Aves	120
Conejos	42

**PARA MAÑANA**

**FARMACIAS DE TURNO**  
Farmacia de D. Jaime Torrens.

**ESTANCOS DE TURNO**  
Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la Plaza de la Constitución

# Notas de Sociedad

## RENUNCIA

(Muy a pesar nuestro, esta nota no pudo ser publicada en la crónica del sábado pasado.)

El Rdo. Dr. D. José Pastor Castañer, el popular Vicari Fiquet, como de ordinario se le llamaba, hace unos días presentó la renuncia del cargo de coadjutor de esta parroquia, fundada en su avanzada edad; y el Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de la Diócesis Dr. Miralles, atendiendo a que ha venido desempeñándolo hace más de 46 años y deseando proporcionarle el merecido descanso, ha tenido a bien aceptársela.

En consecuencia, a partir del primero del corriente mes, el Dr. Pastor cesó en el cargo de vicario-coadjutor de Sóller.

Esta noticia, si por una parte no dejará de ser sentida, por otra, merecerá la más completa aprobación de todos, puesto que, después de 46 años de trabajo, bien es acreedor al descanso nuestro distinguido amigo.

Pero al verle desaparecer del campo de su actividad, mejor diríamos, de sus actividades, que le imponía el desempeño fiel de su cargo, es simple imperativo del corazón bien nacido rendirle público testimonio de simpatía y gratitud. Porque, indudablemente, el Dr. Pastor ha sido un incansable obrero de la viña del Señor, un experto consejero, un alma noble, un buen corazón.

Ordenado de presbítero en la Pascua de 1887, en el mes de Junio del mismo año, terminados sus estudios en el Seminario Conciliar de Palma, el Dr. Pastor fué nombrado coadjutor de esta parroquia. En 1890, en Valencia, se graduó de doctor en Sagrada Teología con la alta calificación de nemine discrepante. Su sólida formación teológica hubiera podido ser el principio de mayores ascensos, pero el Dr. Pastor, renunciando a una posible brillante carrera, prefirió consagrar sus energías y talentos a su pueblo natal. Evidentemente, su amor a Dios y a la Religión ante todo, su amor entrañable a su familia y a Sóller, fueron los amores que le indicaron el campo de su actividad, el camino a seguir...

De todos nuestros lectores son bien conocidos los trabajos del Dr. Pastor en el campo espiritual de nuestro pueblo. Sería curioso poseer una estadística del número de bautizos, de matrimonios y viáticos administrados por nuestro buen amigo durante su largo ministerio. ¡Cuántos servicios habrá prestado y cuántas contadas serán las casas de Sóller donde no haya puesto sus pies en ocasión de bodas, bautizos o defunciones!

La popularidad de que ha gozado y goza todavía el Vicari Fiquet, es el mayor elogio que pueda brotar de nuestra pluma, porque esta popularidad responde a los múltiples favores, a los innumerables beneficios que ha prodigado, a manos llenas, durante su larga vida sacerdotal, y que cuando menos es símbolo y expresión adecuada de un sentimiento de gratitud muy vivo en el corazón de todo buen sollerense.

No nos hemos propuesto escribir un elogio del Dr. Pastor ni mucho menos hacer un recuento de sus innegables méritos. No es propicia la ocasión ni lo consiente una sencilla nota de Sociedad. Pero no queremos dejar de decir que si sus trabajos en el campo de la Iglesia, son notorios y relevantes, no lo son menos sus trabajos y sus esfuerzos en promover, alentar y apoyar el progreso cultural y material de su patria chica. Todo cuanto haya significado un progreso o una mejora para Sóller ha merecido su aprobación. Su nombre, y más que su nombre, su eficaz concurso va unido a muchos actos culturales, a muchas empresas aun de orden material, que redundaban en prestigio y honor de Sóller o de sus hijos beneméritos.

En sus mejores tiempos, dedicó sus ocios al Apostolado de la pluma, y no hace todavía muchos años que las columnas de este modesto semanario se vieron honradas con interesantes trabajos salidos de su pluma. El Dr. Pastor ha trabajado por el progreso religioso, moral y material de nuestro pueblo. Hoy, ya casi septuagenario, al dejar caer de sus manos la herramienta, no será para entregarse a un ocio estéril. En la medida de sus fuerzas continuará trabajando en bien de Sóller, a cuyo progreso, en sus varios aspectos, votó su vida, sus talentos, sus buenas cualidades, su entusiasmo... y quizás el halago de un más risueño porvenir.

Deseamos a nuestro distinguido amigo luengos años de vida y largo disfrute del "merecido descanso", rodeado del cariño de sus hermanos D.ª Francisca y D. Andrés, y de la cordial simpatía y gratitud de todos los buenos sollerenses, que se honraron y honran con su amistad, y que, a no dudarlo aprovecharán esta ocasión para dar fe de la firmeza de tan nobles sentimientos.

## LLEGADAS

Proponiéndose pasar los meses estivales en Sóller, llegó el pasado sábado procedente de Orleans, donde posee su negocio, nuestro particular amigo D. José Trias Coll.

Acompañada de sus señores tíos regresó de Clermont-Ferrand la bella señorita Leonor Colom Bauzá.

Para pasar las vacaciones en compañía de sus familiares llegó de París el experto oficial peluquero D. Miguel Oliver Marcús.

De regreso de Mazamet se encuentran en Sóller nuestro estimado amigo el propietario D. José Alcover, su señora esposa doña Paula Mayol, y gentiles hijas Srtas. Catalina y Paula.

Procedente de Argel llegó nuestro joven amigo D. Pedro Juan Bernat Colom.

El sábado llegaron de Reims donde residen comercialmente los esposos D. Juan Coll Miquel y D.ª Antonia Castañer Bisbal, juntamente con sus hijos José y Catalina.

Idéntico día regresó de Marsella la virtuosa señora D.ª Antonia Arbona Puig, acompañada de su sobrina Srta. Antonia Enseñat.

De Cognac y otras ciudades francesas llegó el lunes D. Ramón Oliver Miró.

El martes llegó de Saint-Etienne (Loire), el comerciante de la casa "Michel Coll" D. Juan Coll Bernat, con su señora esposa D.ª Antonia Noguera y sus dos lindas hijitas Catalina y Magdalena.

En su compañía también llegaron los esposos y padres políticos del primero, don Pedro Noguera y D.ª Magdalena Castañer establecidos en Andrezieuux.

Todos juntos han hecho el viaje en su magnífico auto Renault.

Piensen permanecer alrededor de un mes en ésta y recorrer varios pueblos de la Isla y los más pintorescos parajes.

De Montluçon (Allier) el viernes llegaron los noveles esposos D. Miguel Cañellas con su simpática Sra. D.ª Aline Gonin. Piensen permanecer una corta temporada con sus familiares en ésta, y recorrer algunas poblaciones de la Isla.

Después de permanecer unas semanas en Francia visitando las principales poblaciones de aquella república, la espléndida Basílica de Lourdes y otras poblaciones de la península, regresaron ayer los jóvenes y simpáticos esposos D. Ramón Escalas Morey y D.ª Rosa Coll Ramis.

Damos a todos la bienvenida.

## SALIDAS

Han salido para Nantes nuestro joven y estimado amigo el comerciante D. Juan Colom Mayol, su bondadosa madre D.ª Antonia Mayol Barceló, y simpática hermana Srta. María.

Para permanecer corta temporada en Marsella y Lyon, salió la bondadosa señora D.ª Rosa Pons, acompañada de su simpática sobrina Margarita Enseñat Pons.

Después de corta permanencia pasada en compañía de sus familiares en Sóller, regresó a Barcelona el industrial D. Baudilio Navarra.

Después de permanecer una temporada al lado de su tío el propietario D. Juan Mayol, salieron para Francia los esposos don Henri Bacoutt y D.ª Margarita Mayol.

En viaje de bodas han salido para Barcelona y otras ciudades españolas y francesas para después marchar a Delle donde se dedicarán al negocio, nuestros buenos amigos los esposos D. Vicente Pons Enseñat y doña María Vives Magraner.

Deseámosles que disfruten de agradable estancia en el punto a donde se dirigen.

## NUEVO DOMICILIO

Nuestro apreciado amigo el odontólogo D. José Mayol Trias nos comunica atentamente que ha trasladado su despacho de consulta dental a su nuevo domicilio particular sito en la calle de San Jaime n.º 1.

El Sr. Mayol nos ruega pongamos esta nueva en conocimiento de su clientela y público en general.

Quedamos muy agradecidos a la atención que hemos merecido del Sr. Mayol al ofrecernos su nuevo domicilio.

## PETICIÓN DE MANO

Ha sido pedida la mano de la Srta. Rosa Coll Castañer para el joven D. Onofre Bisbal Bauzá.

La boda se celebrará a fines de mes. Nuestro parabién a los novios y respectivas familias.

## NATALICIO

Los dichosos consorte D. Miguel Batle y D.ª Catalina Rullán han visto aumentado su hogar con el nacimiento de un sano querubín.

El miércoles le administró el bautismo su tío D. Jaime Batle, imponiéndole el nombre de Miguel.

La señora madre y su nuevo vástago siguen en inmejorable estado.

Reciban los padres y demás familia nuestro parabién.

## BAUTIZO

El jueves tuvo lugar el bautizo de un precioso niño hijo de los jóvenes consortes don Miguel Lladó Colom y D.ª Catalina Arbona Colom.

Administró el bautismo el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, y se le impusieron los nombres de Miguel-Antonio-Maria.

Fueron padrinos su abuela paterna doña Catalina Colom Gomila y su tío materno D. Antonio Arbona Colom.

Terminada la ceremonia en casa de los padres se sirvió espléndido lunch a los familiares e invitados.

Reciban los señores padres, padrinos y demás familia nuestro parabién.

## AGRICOLA

### La quema u hormigueo del terreno

La mejora que por esta práctica alcanza un terreno, no consiste sólo en la cantidad de ceniza que se produce del combustible sino que es cosa más compleja, ya que la intervención de otros factores reviste importancia capital, que de ningún modo debe pasar desapercibida.—El calor da lugar a la transformación de las tierras arcillosas, compactas e impermeables, en silíceas activas y ricas en silicatos alcalinos, impidiendo éstos que la arcilla, gran absorbente del agua, se apelmace y prive la circulación del aire en su interior, con perjuicio manifiesto de la nutrición de las plantas.—Además, neutraliza los terrenos ácidos, impide que las materias orgánicas entren en putrefacción y destruye sin número de huevos, larvas, esporos y semillas de las plantas y hongos parásitos; en una palabra, el terreno queda higienizado.

Para obtener estos beneficios precisa que la operación de cubrir la tierra sea uniforme, esto es, que toda la superficie arable del terreno, en un espesor de ocho a diez centímetros, reciba los efectos del hormigueo.

### CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

#### Retiros obreros

EN las oficinas de la CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS, plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado (Saldo por Cancelación) concedido al obrero D. Francisco Más Muñoz, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Juan Casasnovas Casasnovas.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de Capitalización del Retiro Obrero.

## Ayuntamiento de Sóller

Habiendo acordado este Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 8 del actual, organizar en esta localidad una Colonia escolar para los niños y niñas de las escuelas nacionales de esta población, se publica el presente anuncio al objeto de que los padres de dichos niños que deseen enviarlos a la referida Colonia se cuiden de inscribir sus nombres en las listas que al efecto permanecerán abiertas en la escuela nacional graduada n.º 1 (Camino del Fossaret), de 10 a 12 de la mañana, y en la Secretaría de este Ayuntamiento de 9 a 13, todos los días laborables desde el 10 al 14 de los corrientes.

Sóller, 10 de Agosto de 1933.  
El Alcalde act., P. A. del A., José M.ª Puig Guillermo Marqués Srio.

## Del Puerto de Sóller

### PESCADO

El pescado que se obtuvo esta semana es como sigue:  
El lunes: "bogues, sorells, jerret y calamars".  
El martes: "alatxa, jerret, pagres y sorells".  
El miércoles: "bogues, sorells, cap-roigs y dentols".  
El jueves: "sirvis, espets, bogues y sorells".  
El viernes: "jerret, bogues, alatxa, pagres, y paixells".

### MOVIMIENTO MARITIMO

El jueves entró el yate francés "Sapris II". Ayer viernes es esperado el balandro "Antonietta".

### LLEGADAS

De Niza llegó el joven D. Antonio Ripoll. Viene para asistir a la boda de su hermana Vicente.

### EL CORRESPONSAL

### Notas de la Redacción

En adelante no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no estén en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

El anuncio de los espectáculos no supone, para nosotros, aprobación ni recomendación.

# BOLETIN RELIGIOSO

## Dominica X de Pentecostés

En el Evangelio de hoy se lee la parábola del fariseo y del publicano. ¡A cuántos cristianos podría aplicarse hoy el apelativo de fariseos, a juzgar por el poco espíritu de fe que demuestran con sus posturas irreverentes en el templo! "¡Ah! ésta es la principal causa de tantas calamidades, clama el Crisóstomo, porque siendo edificadas las iglesias para aplacar a Dios, ni aun en ellas dejamos de irritarle". Esta verdad la reconoció hasta el mismo filósofo gentil Sócrates, quien afirmaba que las profanaciones de los templos son la señal de la ira de Dios y de algún terrible azote que sobreviene a la República. Los primitivos cristianos sabían que las iglesias aplacaban la ira divina, y por eso contruyeron tantas y tan suntuosas.

## Noticias Religiosas

### La fiesta de la Medalla Milagrosa

El pasado domingo se celebró en la parroquia por primera vez la fiesta que los coros de la Medalla Milagrosa dedican a la Inmaculada.

Al pie del altar de San Gregorio habían sido dispuestas las capillitas con que cuenta la asociación, adornadas con profusión de flores y luces.

Por la noche del día anterior se cantó solemnes completas.

El día siguiente por la mañana a las siete y media, hubo misa de comunión general que se vió muy concurrida.

A las diez se empezó la Misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. Vicario D. Juan Sueca asistido por los Rdos. Sres. Morey y Pujol.

Ocupó el púlpito el Rdo. P. Grimalt superior local de los M. SS. CC. teniendo hermoso parterre.

Por la tarde, a las cinco, hubo imposición de la Medalla Milagrosa, al anochecer, después del rosario, practicóse devoto ejercicio con sermón que predicó el mismo orador.

La fiesta resultó brillantísima. Bien merecen la enhorabuena el honorable señor D. Antonio Castañer, e hija doña Margarita por el celo demostrado en promover tan simpática institución y hermosa fiesta celebrada.

### En la iglesia de Biniaraix

Con motivo de la fiesta cívica celebrada en el caserío de Biniaraix, por voluntad expresa de sus organizadores, se celebró solemne fiesta religiosa que fué muy lucida.

A las siete de la mañana se cantó solemne misa mayor que celebró el Rdo. Cape-

llán de dicho caserío D. José Morey Vicens. Asistido de los Rdos. D. Jerónimo Pons y D. Bernardo Pujol.

Ocupó el púlpito el Rdo. D. Jerónimo Pons desarrollando hermoso tema sobre las glorias de María, siendo escuchado con creciente interés por el numeroso auditorio.

En Biniaraix produjo muy buen efecto la celebración de esta fiesta en todo el vecindario.

### La fiesta de San Lorenzo

El día 10 se celebró en la parroquia la fiesta a San Lorenzo mártir a intención del honorable señor D. Bartolomé Ozonas.

## Cultos Religiosos

### En la iglesia parroquial

Domingo, día 13.—Fiesta dedicada al Patriarca San Joaquín.—A las siete y media, Misas menores y la Misa mayor, con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Por la tarde, los actos del rezo divino.—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 14.—Ayuno con abstinencia de carne.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de la Asunción de Ntra. Sra.

Martes, día 15.—Festividad de la Asunción de Ntra. Sra.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor, con sermón por el Rdo. Dr. D. José Pastor, Pbro. Por la tarde los actos del rezo divino.

Miércoles, día 16.—A las seis, ejercicio de Ntra. Sra. del Carmen.

Sábado, día 19.—A las seis, ejercicio del Patriarca S. José.—Al anochecer, el turno de la Inmaculada celebrará su vigilia ordinaria.

Domingo día 20.—Tercera Dominica del Santísimo a intención de la honorable familia de Ca'n Canals.

### En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 13.—A las siete y media, Misa conventual.

Martes, 15.—A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se dará comienzo a la novena en honor del Santo fundador S. José de Calazanz.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 13.—Misas rezadas a las seis y a las siete y media.

Por la tarde, rosario, plática y ejercicio dedicado a Ntra. Sra. de Lourdes.

## De Fornalutx

### LISTA DE DONANTES

para las obras hechas en el Campanario.

	Pesetas
Suma anterior	361'00
Catalina Sastre Arbona	2'00
Maria Bisbal Arbona	2'50
Antonia Vicens Morey	2'00
A. M. M.	5'00
José Mayol Sastre	20'00
Maria Alberti Colom	3'00
Juan Ginestra Sastre	4'00
J. S. A.	5'00
Salvador Sastre Arbona	10'00
C. B. C.	3'00
Cristóbal Puig Alberti	5'00
Catalina Bisbal Sastre	1'00
C. S. M.	5'00
Juan Barceló Ros	5'00
Antonia Reynés Morey	3'00
J. E.	10'00
Maria Bisbal Bisbal	1'00
Catalina Alberti Mayol	10'00
Suma	457'50

### NOTA RELIGIOSA

#### Fiesta a Santa Catalina Tomás

El penúltimo domingo se celebró en nuestra parroquia simpática fiesta a Sta. Catalina Tomás.

El sábado que le precedió se cantaron solemnes completas en preparación de la fiesta.

Por la mañana del día siguiente, después del canto de Tercia, hubo misa mayor con sermón que pronunció el Rdo. Sr. Regente haciendo resaltar las virtudes que atesoraba la Virgen Valldemosina.

Después del oficio, y durante Visperas, el pueblo cantó las típicas coplas de la Beata.

La imagen de la santa estuvo hermosamente adornada y profusamente iluminada.

Dada la gran devoción que en esta villa se profesa a la Santa mallorquina no es de extrañar que la fiesta resultara lucida y que muchos fieles desfilaran ante la imagen dedicándole sus oraciones.

### La contribución

A advertimos a nuestros lectores de esta villa que el día 20 de los corrientes tendrá lugar la cobranza de las cuotas de la contribución Industrial, territorial y demás conceptos.

Lo que anunciamos para general conocimiento.

## NOTAS DE SOCIEDAD

### Llegadas

Han llegado de Puerto Rico D. Miguel Busquets, con su señora hermana D.ª Margarita esposa de nuestro amigo D. Antonio Mir, para visitar a su señora madre.

También han llegado de Carcassonne la señora D.ª María Mayol, con su nietecita Bartolomé y su encantadora hermana señorita Catalina.

También ha llegado de Toulouse la cantante señorita Catyn con su hermano Joaquín hijos del comerciante D. Antonio Busquets que posee su acreditado negocio en la indicada población.

Igualmente llegó de Charleville el joven D. Pedro Juan Mayol para visitar a su abuelo la que se encuentra enferma, postrada en cama.

### LA FIESTA DE SEPTIEMBRE

La fiesta patronal de este año será sin duda muy lucida.

Para su organización se han presentado nada menos que cuatro comisiones compuestas por importantes elementos de esta villa.

Probablemente el Ayuntamiento cuidará de escoger la que considere más apta para el mayor éxito del festival.

El próximo sábado daremos algunos detalles sobre dichos puntos.

### A LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Llamamos nuevamente la atención a la Diputación Provincial—y va por tercera vez—acerca del mal estado en que se encuentra la carretera de Fornalutx, tanto que casi puede considerarse intransitable por los vehículos.

Suplicamos respetuosamente a nuestro Ayuntamiento tenga a bien dirigir un oficio a la Diputación encareciendo la inmediata reparación del camino en la seguridad de que serán muchos los que han de agradecerlo.

### TURISMO

Esta semana han comenzado a llegar los súbditos ingleses que habitualmente vienen en esta villa.

Ello nos complace mucho, no sólo por su importancia que ello representa para Fornalutx sino que también por el impulso que da a la vida industrial de la villa.

### El Corresponsal

# En el Ayuntamiento

## Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Agosto de 1933

A las 9 y 45 de la noche bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. José M.ª Puig Morell, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria a la que asisten los señores concejales D. Antonio Colom Casasnovas, D. Ramón Pastor Arbona, D. Miguel Colom M.ª y D. José Serra Pastor, D. Juan Casasnovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá y D. Eugenio Losada Fiol.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, la cual queda aprobada, después de hacer constar algunas manifestaciones los señores Serra y Casasnovas, por no interpretar bien en la misma el sentido que ellos pretendían haber expresado.

Se acuerda satisfacer: A D. Lorenzo Riera Cabot, 50'95 ptas. por cemento suministrado durante el pasado mes de Julio para distintas obras públicas.—A don José Socias, capitán de la brigada municipal, 533 ptas. importe de los jornales y materiales invertidos, durante la semana anterior, en diversas obras realizadas por administración.—Al notario D. Francisco Jofre de Villegas, 308'40 ptas. importe de los gastos ocasionados con motivo de la compra-venta del agua de «Ca'l Bisbe» y derechos de registro de la misma.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas, en representación de D. Juan Lladó, por la cual interesa le sea concedido el correspondiente permiso para abrir una ventana balcon en la casa n.º 23 de la calle de San Jaime, y en caso necesario correr el portal y construir un tabique en el zaguán de la misma.

Pasa a informe de las Comisiones de Sanidad y Obras una instancia suscrita por D. Jaime Ballester Arbona, en demanda del correspondiente permiso para construir una casa, según el proyecto que acompaña, en unos solares que posee en la Playa'.

Pasa a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de esta ciudad, una instancia presentada por D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Damián Canals, interesando le sea concedido permiso para construir un pozo en el jardín de la casa n.º 635 de la manzana 57 sito entre los hectómetros 2 y 3 del km. 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, enlucir la fachada y practicar varias reparaciones en el interior de la misma.

Dáse cuenta de un Informe emitido por el Sr. Vigilante de Obras del Municipio a una instancia promovida por el vecino D. José Ferrer Oliver, solicitando sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de una ventana que se abría al exterior en la casa que posee en la calle de Ampurias.

A tenor de lo que se desprende del mismo, se acuerda que por la Administración de arbitrios se proceda a prescribir dichas persianas.

El Sr. Presidente, informa que antes de la sesión se ha tenido una reunión, a la que ha asistido el Sr. Guasch y el cual ha manifestado que el Estado ha subvencionado con 3.000 pesetas la Colonia Escolar local, y añadiendo a la citada subvención la cantidad que tiene presupuestada el Ayuntamiento estima que debe nombrarse, cuanto antes, la Comisión que debe cuidarse de su organización.

El Sr. Serra, propone y así queda acordado que integren la Comisión, un delegado del Ayuntamiento, otro del Consejo Local de Primera Enseñanza y el Representante del Poder Central, Sr. Guasch.

La Corporación designa al Sr. Aguiló como delegado del Ayuntamiento y acuerda facultar a la expresada Comisión para que determine los niños y niñas que puedan concurrir a la citada Colonia escolar local.

El Sr. Secretario da cuenta de un ofrecimiento de agua de la fuente denominada «En Joy» para la limpieza de las alcantarillas públicas.

El Sr. Serra, dice que no ve en claro el ofrecimiento y por lo tanto pide que quede pendiente para su estudio.

El Sr. Presidente, propone y así queda acordado que se faculte para gestionar vaya a la alcantarilla el sobrante de agua que se dispone de la expresada fuente y que ello no implique ningún desembolso por parte del Ayuntamiento y en cambio sería una mejora que se realizaría.

El Sr. Casasnovas propone que un concejal delegado por el Ayuntamiento se cuide de vigilar el tiempo que desembogue en la alcan-

tarilla pública aquel sobrante de agua de la fuente «En Joy».

Dáse cuenta de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Julio último, resultando como sigue:

Per arbitrios ordinarios, 12 426 89 pesetas.

Por arbitrios extraordinarios, 2 883 25 pesetas.

Según el estado comparativo con el mes de Junio, resulta haberse recaudado en más por el concepto de arbitrios ordinarios 353'22 pesetas y por los extraordinarios la cantidad de 207'70 ptas. en menos.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último.

En atención a una instancia suscrita por D. Guillermo Alemany Ros, se acuerda concederle el derecho a perpetuar la sepultura señalada con los números 407, 408 y 412 del Cementerio municipal.

Se reproduce la lectura de una instancia promovida por el concesionario del kiosco de la Playa del puerto de esta ciudad D. Lucas Morell Roselló, solicitando se dicten normas para salvaguardar sus derechos sobre la venta de comidas y bebidas en aquel punto.

El Sr. Casasnovas, pide si el concesionario del Kiosco tiene la exclusiva del Kiosco o de la Playa, porque saliendo el sol para todos y pagando la contribución correspondiente entendiéndose que todos deben tener derecho a la venta así como mejor crean.

El Sr. Colom (D. Antonio), manifiesta que en la pasada sesión dió un voto de confianza al Sr. Alcalde, para que se informara si podía impedir la venta ambulante y añade que se le ha informado que el ambulante vendía las gaseosas a veinte céntimos mientras el concesionario del kiosco las vendía a treinta y cinco lo que viene a resultar el 75 por ciento más caro y por lo tanto en perjuicio del público en general y opina que la Alcaldía debe abogar para que haya para todos los gustos y posibilidades.

El Sr. Serra indica que el Sr. Casasnovas incurrir en una contradicción, pues al tratarse en sesiones anteriores de un verdadero en la playa el propio Sr. Casasnovas fué quien indicó que se protegera la obra municipal del kiosco. Añade que el concesionario no pretende la exclusiva de la playa; sino que se creía al asistir al concurso explotar un negocio y por lo tanto pide que como indicaron los Sres. Colom (D. Miguel y D. Antonio) en la sesión anterior, se señale, dentro la ley, un puesto que equidiste del kiosco actual o barraca y no se permita la venta ambulante.

El Sr. Coll dice que a ambos lados de la playa existen establecimientos que supone deben satisfacer la contribución debida y tampoco se le debe colocar el ambulante junto o frente a su establecimiento.

El Sr. Casasnovas, mantiene su criterio referente a la parte ambulante que opina debe permitirse siempre que paguen la contribución debida y si a estos se les tiene que dificultar por no tener el permiso de la Alcaldía, pide que también se averigüe si la barraca destinada a bebidas y comidas paga la contribución correspondiente y en caso contrario que se ordene mañana mismo su cierre.

Se prolonga la discusión acordándose que los que deseen realizar ventas de bebidas en la playa deben pedir permiso a la Alcaldía.

El Sr. Pastor, pide que en atención a las demandas hechas en distintas ocasiones por el Sr. Casasnovas, el Sr. Presidente convoque a la Junta de Beneficencia para que esta se cuide de sacar un extracto de cuentas para poder llevar a la Alcaldía el estado económico de la Casa-Hospicio.

El Sr. Presidente promete atender dicho ruego.

El Sr. Coll hace recordar el acuerdo tomado en otra ocasión y que no se ha cumplido, de que los autos no se paren en la Plaza de Antonio Maura, pues en los domingos se dificulta el tránsito a las personas que van a comprar en la referida plaza.

El Sr. Casasnovas hace observar que en la sesión anterior se dió lectura a dos instancias, una de las cuales se ha reproducido, y la otra no, pidiendo que se ha hecho de ésta.

El Sr. Presidente le contesta que la Alcaldía ha creído pertinente darle solución.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión siendo las 11'10.

# Nueva ley electoral

«Artículo único. En las elecciones de diputados a Cortes y de concejales regirá el decreto de 8 de Mayo de 1931 (menos sus artículos 4.º y 5.º), con las siguientes modificaciones:

a) Para la elección de diputados a Cortes constituirán circunscripción propia, juntamente con los pueblos que correspondan a sus respectivos partidos judiciales, las capitales cuya población exceda de 150 000 habitantes, formando el resto de los pueblos la provincia circunscripción independiente.

Las actuales circunscripciones de Ceuta y Melilla continuarán eligiendo, como hasta aquí, un diputado cada una.

b) Para la elección de concejales cada Municipio constituirá una sola circunscripción electoral, quedando suprimida para estos efectos la actual división de distritos.

Sin perjuicio de las condiciones exigidas por la ley electoral y decreto de 8 de Mayo de 1931, para la proclamación de candidatos de concejales podrán ser proclamados aquellos individuos que sean propuestos por entidades legalmente constituidas y que tengan su residencia en la localidad en que hayan de celebrarse elecciones municipales.

Asimismo y con idénticas salvedades establecidas en el párrafo anterior, podrán ser proclamados candidatos aquellos individuos que sean propuestos por un diputado o ex diputado a Cortes.

c) En las elecciones de concejales, cada elector no podrá votar más de los dos tercios del número total de vacantes a cubrir, imputándose los residuos, si los hubiese, a favor de dichas dos terceras partes.

En las elecciones de diputados a Cortes se conservará la proporcionalidad que establece el artículo 7.º del decreto de 8 de Mayo de 1931.

d) Para que los candidatos puedan ser proclamados Diputados a Cortes o concejales será necesario, además de aparecer con el mayor número de votos válidos escrutados que uno o varios de los candidatos hayan obtenido un mínimo del 40 por 100 de dichos votos. En este caso, si los restantes candidatos hubieren obtenido un número de votos superior al 20 por 100 de los escrutados válidamente y entre aquéllos y éstos quedara cubierto el número total de vacantes a elegir, la proclamación alcanzará a todos los que reúnan estas condiciones.

Si ninguno de los candidatos obtuviera el 40 por 100 fijado, o la totalidad de las vacantes no se cubriera conforme a las prescripciones del párrafo anterior, se celebrará una elección complementaria el segundo domingo después de la primera elección. En esta elección complementaria sólo se podrán computar votos a los candidatos que en la primera hubieren obtenido el 8 por 100 de los votos válidos escrutados.

Cuando en las primeras vueltas no obtenga ninguno de los candidatos minoritarios el 8 por 100 de votos válidos escrutados, quedará libre de elección en segunda vuelta para los puestos vacantes. Si para la segunda vuelta no hay otros candidatos con más del 8 por 100 de votos válidos escrutados que el número justo de vacantes o puestos a cubrir, quedarán aquéllos proclamados definitivamente.

e) Las reclamaciones y protestas contra las elecciones municipales se substanciarán ante las Salas de lo civil de las Audiencias territoriales cuando se trate de elecciones en capitales de provincia o poblaciones mayores de 50.000 habitantes y ante las Audiencias provinciales en los demás casos. Las Audiencias deberán resolver en el plazo de treinta días, contados desde la fecha del escrutinio general.

f) Para determinar el cese de la mitad de los concejales de cada Corporación, a fin de producir las vacantes que hayan de proveer en la primera renovación de Ayuntamientos, se observarán las siguientes reglas:

Los concejales elegidos en 1931 se clasificarán en cada Ayuntamiento en tantos grupos como candidaturas resultaran triunfantes. A cada uno de estos grupos se les imputarán las vacantes que entre sus componentes se hayan producido o se produzcan hasta la convocatoria de las elecciones por fallecimiento, incapacidad, incompatibilidad, excusa o renuncia. Las vacantes así obtenidas se completarán, si fuese necesario, mediante sorteo dentro de cada grupo, hasta llegar en cada Ayuntamiento, guardando esa proporción, a un número de vacantes igual al de la mitad del de concejales o a más si el total fuese impar. Los casos de número impar en cada uno de los grupos se resolverá por sorteo.

Los concejales elegidos con motivo de la convocatoria para las elecciones de 23 de abril de 1932 no cesarán hasta la renovación general del año 1935, en cuya fecha cesará la mitad de ellos, con sujeción a las prescripciones del párrafo anterior.

Los que un virtud de la ley de incompati-

# MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Liras	Dólares	Marcos	Irás	Sutzos	Belgas	Argentinas
Sáb. 5	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—
Lunes 7	46'90	39'70	8'81	2'95	63'10	231'65	167'10	3'03
Mar. 8	46'60	39'70	8'90	2'95	63'10	231'65	167'10	3'03
Miér. 9	46'90	39'60	8'84	2'95	63'10	231'65	167'10	3'03
Jueves 10	46'90	39'70	8'80	2'95	63'10	231'65	167'10	3'03
Vier. 11	46'90	39'70	8'80	2'95	63'10	231'65	167'10	3'03

bilidades renuncien al cargo de concejal, deberán comunicarlo antes del día 15 de octubre. Producida la vacante, el concejal dejará de actuar cuando se constituya el nuevo Ayuntamiento.

Si las vacantes por incapacidad, incompatibilidad, excusa o renuncia, excediera en algún Ayuntamiento de la mitad renovable de cualquiera de los grupos mayoritarios o minoritarios, serán sometidas desde luego a elección, cualquiera que sea su número. Este exceso no supone reducción en el número de vacantes correspondientes a los otros grupos.

g) El Gobierno fijará el procedimiento para rectificar el número de concejales que corresponde a cada Ayuntamiento, según el censo de población de 1930.

h) En todo lo no previsto por esta o que no esté rectificado por leyes de la República, regirá la ley de 8 de agosto de 1907.

i) La Presidencia del Consejo de ministros y los ministros de Gobernación y Justicia, dictarán las disposiciones necesarias para el cumplimiento de esta ley y para asegurar la pureza e independencia del sufragio.»

# Notas bibliográficas

RAFAEL PEREZ Y PEREZ

## María Pura

La aristocrática marquesa de Villamarzo —María Pura— no es más —al empezar la novela— que una inocente y bonita muchacha sin madre, recién salida del pensionado en que, para completar su educación, la recluyó su padre, hombre opulento, a quien absorben por completo la alta política y los grandes negocios.

Opta la marquesita, antes de entrar en sociedad, por descansar de sus tareas estudiantiles, y elige para ello unas de sus fincas, verdadero oasis rozagante y risueño, enclavado en las estribaciones de la árida sierra de Cartagena.

En una heredad próxima descubre María Pura a un joven pariente suyo en completa ruina moral y material; extremada la última, ya que llega a las vergüenzas del embargo y a las amarguras de la expropiación. Y se impone al deber la ex-colegiala de salvar al pariente arruinado: pero entonces conoce la terrible historia que los separa: el padre de ella mató en duelo al del infortunado, hecho que llevó aneja la decadencia económica de la desamparada familia.

Al conocer María Pura las proporciones del drama, acomete con mayor ahínco la restauración social del primo, pero nada consigue: sus tentativas se estrellan con el exceso de tesón que aquellas despiertan en el empobrecido pariente.

Cómo y por qué llega éste al nivel que le corresponde, y cual es la táctica de María Pura, que está, desde un principio, enamorada de su primo, es la labor maestra de esta novela delicada y bonita, en la que Rafael Pérez y Pérez hace gala de sus facultades de novelista.

Publicada en la «La Novela Rosa». Un volumen en rústica, 1'50 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

JEANNE DE COULOMB

## La bruma sobre la estrella

Todo ser nacido tiene su estrella: faro de sus acciones, guía de su vida, raudal de luz que llena las conciencias, para distinguir claramente el bien del mal; foco potente que ilumina la tenebrosa inmensidad, y abre un campo de luz por la madeja de caminos que ante nosotros se bifurcan; se enlazan, cruzan, se pierden entre las sinuosidades o altibajos, o van rectos, llanos, placidos... A veces el fulgor claro de la estrella, parpadea, titila; otras, se pierde y esfuma como si una densa nebulosidad la envolviese y apagase.

No es otra la estrella que el alma que nos anima y nos alienta; estrella rutilante, poseedora de todas las refulgencias y bellezas, o apagada y muerta, eclipsada por las brumas de la desesperanza o por la fatiga de una pasión y del mal.

Esta es la tesis que Jeanne de Coulomb sostiene y explana en *La bruma sobre la estrella*, deliciosa novela, animada por personajes de bien definida psicología, de muy humana concepción, en el escenario maravilloso de la comarca vasco-francesa, cuyos panoramas describe la autora con acierto inimitable para que nada falte en el ajuste de amenidad que constituye la original y sugestiva narración.

Publicada en la colección «La Novela Rosa».—1'50 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

JEROMIN Periódico infantil a tres colores.—10 cts. Librería Calatayud, Luna, 27.

# Mercados de la Isla

## Mercado de Inca

Almendrón, a 149.  
Trigo, (cuartera), a 25'00.  
Cebada del país, a 30'00.  
Cebada forastera, a 30'50.  
Avena del país, a 32'00.  
Avena forastera, a 35'00.  
Habas para ganado a 24'00.  
Habas ordinarias, a 23'00.  
Maiz del Plata a 43'00.  
Maiz del país, a 41'00.  
Garbanzos, a 65'00.

## Mercado de Felanitx

Almendrón propietario, quintal . . . 155'00  
Almendras, hectólitro . . . . . 49'00  
Trigo, cuartera . . . . . 25'00  
Trigo candeal, cuartera . . . . . 27'50  
Cebada . . . . . 12'00  
Avena . . . . . 11'00  
Habas para cocer, hectólitro . . . 28'00  
Habas ordinarias, " . . . . . 22'00  
Garbanzos " . . . . . 30'00  
Guisantes " . . . . . 18'00  
Algarobos quintal . . . . . 4'50  
Maiz, hectólitro . . . . . 40'00  
Maiz "cincuentini" . . . . . 43'50

# Finca en Sineu

Se desea vender una finca emplazada en el término de Sineu, llamada Son Costa. Tiene una extensión de nueve cuarteradas; está plantada de almendros, albaricoqueros y viña.

Para informes: Lorenzo Ramis.—Calle de S. Sebastián n.º 7.—FORNALUTX.

# Por doce mil duros

Se vendería una finca que produce unos 600 duros de renta al año. Contiene unas 32 cuarteradas bien pobladas de árboles y da unos 40 hectólitros de almendras y toda clase de frutas en abundancia. Tiene una "tanca" de unas 4 cuarteradas de bosque, y una fuente manantial de agua potable, muy abundante, que con poco coste puede canalizarse hasta la casa del propietario. Hay además un estanque, muy grande, para el riego del huerto. La finca dista unos 6 kilómetros de un gran pueblo del llano de la isla. Un auto, puede llegar hasta la finca.

Para informes: Jaime Busquets.—Son Terrola.—Sineu.

# Vendo negocio al por mayor y al detall

en importante capital de Francia. Para informes: Jaime Scaxell, Carretera de Palma, 72.—SOLLER.

# Matrimonio joven

y con buenas referencias, se ofrece para trabajar en Francia como gerente o como empleado. Razón: en esta administración.

# Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 32.

# Rafael Jaume Jaume

ABOGADO Teatro Balear, 84.—2.º—PALMA

# POR 140 MIL PESETAS

Vendería la finca Binirrosi, del término de Fornalutx. Se compone de olivar, algarrobos y huerto, con agua y casa; tiene carretera, y está cerca de la población. Además una casa y almazara, calle del Toro, n.º 8.

Todo está libre de arrendamiento y de alquiler. Para informes: Antonio Castañer. Rectoría, 5.—Sóller.

# SE VENDEN

dos parcelas de terreno, juntas o por separado, para solares. Su capacidad es de 4.560 metros cuadrados. Situación Camp d'En Serralta. Se dan facilidades en el pago. Informarán: Brossa, 21.—1.º—PALMA

Alegría Periódico Infantil.—10 cts. Librería Calatayud, Luna, 27.

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

## JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

### MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón, por liquidación de existencias  
PRECIOS REDUCIDOS

### B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

### LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas, Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes; Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad, Últimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur, Pasaportes, Préstamos Hipotecarios, Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller:

ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

FOTOGRAFÍAS  
sobre placas de cobre  
esmalgadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

### Parado de Valldemosa

Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE  
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

### JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias. núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los  
domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

### Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoría, n.º 15—SOLLER.

DESTILACION DE ESENCIAS

### J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

### CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

### Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

### TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. — LUNA, 27—SOLLER

### Esquelas mortuorias de lujo y corriente

### RECORDATORIOS DE DEFUNCION

CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en hueco grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía de Salvador Calatayud. — Luna, 27.—SOLLER

Lea usted la nueva obra de JOSÉ M.ª SALAVERRI

### Viaje a Mallorca

Con 20 magníficas ilustraciones de ERWING HUBERT

Se vende al precio de doce pesetas en la librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27.—SOLLER.

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artrismo.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Resaca dolorosa.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Úlcera estomago.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Preventiva enferia.

SE MANDA GRATIS

Envíe Vd. el adjunto cupon y mismo, mandándolo en sobre cerrado, como impre-  
sa, con sellos de 2 cts.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER—Tip SALVADOR CALATAYUD

## RABIASA ELÍAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS CATALA - VALENCIA

### Rundayes mallorquina

D'EN  
JORDI D'ES RECO  
(Antoni M.ª Alcover Pre.)  
En venta a sa Libreria d'En Salvador Calatayud, Luna, 27.

Niños leed "Pulgarcito"

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)  
TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT M A R S E L L A TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

N. C. Perpignan 7303 M<sup>o</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

EXPORTACION - COMISION - IMPORTACION  
FRUTOS Y PRIMICIAS

ANTONIO Y BARTOLOMÉ

# SERRA

ALGER Despacho: 34, Rue de Suez ALGER  
Almacén: Rue Emile Parlier  
Teleg. SERRAEXPOR. ALGER NUEVO MERCADO R. C. ALGER 27.732

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

# MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

# MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

# NARANJAS Y MANDARINAS



# SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS  
EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C. <sup>IE</sup>

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

• ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS •

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUISOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social

BORDEAUX

Direction administrative

50 Rue du Hamel

47 du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris - MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES:

Service Maritime Spécial nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: GOLMICAS